

## Entrevista con Carolina Koretzky Directora del Envers de París

CHRISTIAN RÍOS

El 2 de octubre de 2013 tuve la oportunidad de conversar con Carolina Koretzky, Miembro de l'ECF y de l'AMP, Doctora en psicoanálisis (París 8), autora del libro *Le réveil. Une élucidation psychanalytique* (2012), y Directora del Envers de París. La charla se desarrolló en un agradable café de la ciudad de París y giró en torno a las actividades del Envers, su orientación política, la relación con la Escuela y la ciudad.

### Entrevista

*C.R.: Antes que nada quería agradecerle la posibilidad de conversar en el día de hoy. Me gustaría que me comentaras cómo se organiza el Psicoanálisis en Francia, en París, y cuál es el lugar y las funciones del Envers, en dicha organización.*

C. K.: L'Ecole de la Cause Freudienne tiene su sede en París. La Escuela en la provincia francesa se llaman ACF, L'Association de la Cause freudienne. Las ACF tienen sus propios estatutos, sus propios votos, y sus propios miembros. Estas funcionan por regiones, no por ciudades, sino por regiones con una sede, en general en la ciudad más importante de la región. El *Envers de París* se creó en los años 90, y sería el equivalente de la ACF en París. Es una asociación aparte pero con un lazo muy fuerte a la Escuela. El objetivo principal del Envers de París, es la difusión del psicoanálisis y sobre todo el lazo del psicoanálisis con las actividades culturales de París. Esa es la marca del Envers, la apertura hacia un público interesado por el psicoanálisis, pero la idea no es únicamente de atraer un interés del público general hacia la Escuela, sino la de nosotros ir hacia esos espacios. Es el lazo del psicoanálisis a/en la ciudad.

Desde el comienzo el Envers funciona a través de vectores. Se los llamó *vectores* porque se escucha en esta palabra la *orientación*. Son grupos que trabajan una conexión, por ejemplo: Psicoanálisis y Criminología, Psicoanálisis y Literatura, Psicoanálisis y Cine, Psicoanálisis y Estudios de Género, Psicoanálisis y Traducción, Psicoanálisis y Arte, Psicoanálisis y Adicciones, etc. A diferencia de un cartel, en los vectores, no importa la cantidad de gente que participa. Tienen una movilidad tal que pueden haber vectores de cinco o de treinta personas. La idea es que esos grupos estudien un tema cada año, porque cuando uno dice *Psicoanálisis y Cine*, ¡eso es muy amplio! Por ejemplo este año el vector de Psicoanálisis y Cine estudia la cuestión del objeto *voz*, como objeto pulsional en el cine, de la misma manera los otros vectores definen un tema preciso cada año. Los vectores también organizan *noches* donde se expone el estado de las investigaciones, los avances, los impases, y se llaman invitados externos como pueden ser directores de teatro, de cine, epistemólogos, etc. La idea es que el psicoanálisis

pueda ser cuestionado por estos actores sociales y culturales de la ciudad. Este es el funcionamiento general. Aparte de eso tenemos un boletín electrónico mensual y una revista anual. En esta revista hay diversas rubricas pero sobretodo es un espacio en donde los participantes de los vectores pueden escribir el producto de lo que han producido durante el año.

*C.R.: Es decir que los trabajos escritos de los vectores se publican en la revista.*

C. K.: Una parte en la revista, pero también en el boletín mensual. El boletín mensual es electrónico. El mismo se conforma de mi editorial, una sección que se llama *Eclats de París*, es decir las luces de París, los brillos de París, los reflejos de París, sería más la traducción, donde cada vez, alguien escribe acerca de una exposición, de una película, de una obra de teatro. Sería una reseña cultural y eso permite que se arme un dialogo. Después tenemos los anuncios de todas las actividades que se hacen y por último está la búsqueda de carteles. Porque como vas a ver el jueves tenemos un delegado de carteles del Envers de París. Sabemos que es una posición muy especial porque no hay cartel del Envers, los únicos carteles son los carteles de la Escuela. Entonces la función de esta persona es, con los carteles que pertenecen a la Escuela, poder armar también noches de intercarteles organizados por el Envers. Este boletín mensual facilita la formación de un cartel en el cual falta un Más Uno, o cuando a los cartelizantes les falta una persona.

La política actual no es solamente de reforzar el lazo al exterior, sino también trabajar muy unidos a la Escuela. No como dos satélites sino trabajar en una conexión directa a la política general de la Escuela. Entonces por ejemplo el Envers junto con el ACF de la región parisina organizan la *Rentrée de cartel* que se hace una

vez al año y allí es donde se arman muchos carteles. También hay otras actividades, como por ejemplo toda la difusión de la revista de la Escuela en la ciudad de París, que este año se ha encargado el Envers. Especialmente la presentación en librerías de la revista de la Escuela: *La Cause du désir*. La presentación de la revista en librerías es algo nuevo. Siempre fue vendida en librerías pero ahora se la presenta con un psicoanalista invitado y alguien del comité de redacción de la revista. Allí va un público amplio y la revista logra ser difundida más allá del círculo del campo freudiano. Una de las librerías más grandes y conocidas en París se llama FNAC y es allí donde presentamos la revista cada vez que sale. El 16 de octubre Eric Laurent presentara el próximo número sobre psicoanálisis y dinero en la FNAC Montparnasse. Esta política de difusión del psicoanálisis en la ciudad nos ha llevado a organizar grandes eventos. Hubo una actividad muy importante en el mes de abril en resonancia al debate público que surgió en Francia a partir de la ley a favor del matrimonio igualitario. Los psicoanalistas tuvimos que salir y posicionarnos frente a lo que se estaba diciendo, ya que de entrada fuimos convocados. Ciertos personajes políticos comenzaron a argumentar respaldándose en nombre del discurso psicoanalítico.

*Decían: se sabe gracias al psicoanálisis que hace falta un papá y una mamá, entonces tuvimos que salir a decir: ¡eso no es así!*

*C.R.: En el mes de enero estuve en París y tuve la oportunidad de presenciar la marcha en contra del matrimonio para todos. Fue masiva y multitudinaria.*

C. K.: Vos lo viste. Vimos hasta que punto en Francia hay una franja de la población bastante reaccionaria y con miedo al cambio. La gran mayoría de la población está de acuerdo con la ley. Igual-

mente hay una masa de gente que está en contra y que no paró de hacerlo saber hasta último momento y con una fuerte violencia. Hoy pueden ver el fruto de la reflexión en una compilación que J.-A. Miller publicó bajo el título *Psicoanálisis y el Matrimonio*.

C. R.: *Salieron en Lacan Cotidiano*.

C. K.: Sí. Todos esos textos y otros salieron primero en *Lacan Cotidiano*, los mejores fueron reunidos y publicados en francés, luego en español. Fue muy importante ese movimiento. En ese mismo contexto Miller había pedido que se armen foros de discusión sobre el amplio tema del “deseo y el derecho” en los diferentes lugares de Francia. El Envers organizó con las dos secciones clínicas, un gran foro sobre deseo y derecho. Fue un evento muy importante en el mes de abril de este año ya que gracias al contacto de la co-organizadora del evento, Bénédicte Jullien, obtuvimos la sala de la Asamblea Nacional. ¡Hemos debatido todo un día en la Asamblea Nacional sobre “Deseo y derecho”! Es un lugar políticamente muy cargado de sentido porque es el lugar donde se debaten y votan las leyes. Fue muy importante, hubo 400 personas. Duró todo el día, tuvimos una mañana de discusión clínica en donde se presentaron cuatro casos clínicos. Los casos clínicos tocaban la cuestión de la conjunción entre un deseo, absolutamente singular en tensión a veces con la ley que es siempre del orden de lo universal. Cuatro casos: un caso de pedido de eutanasia, un caso de transexualismo, otro caso de una mujer que pide que le saquen el útero (sin razón médica) y una mujer confrontada a la exigencia social y médica de tener hijos. Por la tarde recibimos dos invitadas: una fue Marie-Sarah Maffesoli que es jurista y especializada en el derecho de las prostitutas y Irène Thiéry, una socióloga muy importante y reconocida especializada en la cuestión de las nuevas modalidades de reproducción y de formas actuales de la familia.

La idea es estar muy cerca de lo que pasa en la ciudad políticamente y culturalmente. Es éste el movimiento del Envers.

*C. R.: ¿Hay textos sobre el trabajo que realizaron entorno a dicho eje: deseo y derecho?*

C.K.: Ese trabajo fue enteramente grabado por la Asamblea Nacional y lo hemos transcrito. Hubo otro foro en París organizado por UFORCA que reúne el conjunto de todas las secciones clínicas de toda Francia y la idea es que se arme una publicación conjunta. Por eso no ha sido aún publicado, pero está listo para ser publicado.

*C.R.: Hay un trabajo de conjunción, de intercambio entre las distintas instancias, y hay cierta orientación de apertura a lo social, a la ciudad, en torno a distintos temas.*

C.K.: Te doy un ejemplo que muestra bien las dos facetas del Envers de París. Están las próximas jornadas de la Escuela que van a ser ahora en noviembre sobre traumatismo en la cura analítica, se llaman: *Los traumatismos en la cura analítica. Buenos y malos encuentros con lo real*. Las jornadas son organizadas por Marie-Hélène Brousse y Christiane Alberti. Actualmente hay un excelente blog con artículos y videos, el tema es muy interesante. Las organizadoras, y el comité de organización, pidió al Envers hacer un especial “París”, es decir el Envers se encarga de hacer un número del blog, que sólo nos pertenece a nosotros, donde la cuestión del trauma en psicoanálisis resuene con un evento propio a París. Es así que con una colega hemos ido a entrevistar al director del Mémorial de la Shoah en París. Hemos entrado en contacto con él, hemos sido muy bien recibidas, y le hemos preguntado: ¿qué

es un trauma para usted? Él en tanto director del Mémorial de la Shoah nos ha contado cosas realmente increíbles e interesantes. Ese es el movimiento, no solo decirle a la gente, en el Envers, que escriban textos de psicoanálisis puro sobre la cuestión traumática, sino también el intercambio con la ciudad. Porque esto genera por ejemplo que hoy por hoy el Director del Mémorial sabe quiénes somos, qué es el Envers de París, L'Ecole de la Cause freudienne y de repente podemos invitarlo si hacemos una noche o un debate. La idea es siempre el lazo hacia afuera.

*C.R.: ¿Y cuáles son tus funciones como directora del Envers de París?*

C. k.: Hay dos ejes. Esta el mantenimiento de la política general de colaboración con la Escuela y de apertura al exterior, y por otro lado está el trabajo de delegación hacia los diferentes responsables. Para mí era importante confiar en la gente que trabaja conmigo. Cuando asumí como directora nombré ciertas personas en tanto que responsables. Entonces están los responsables de los diferentes vectores. Pero también hay un responsable de la comunicación quien está a cargo de todo lo que es el blogs, el boletín electrónico. Está la responsable de la publicación *Horizon*, la delegada de carteles. Nosotros somos una asociación aparte, así que también tenemos un tesorero y un secretario, tenemos una asamblea general en donde se discute sobre la vida de la asociación, se vota el director, se vota el presupuesto, etc.

*C. R.: Es decir que tienen una organización propia.*

C. K.: Sí, contamos con una organización propia.

*C. R.: ¿Y tienen un lugar donde funcionan las actividades?*

C. k.: A diferencia del resto de las ACF de provincia que tienen un local, nosotros no tenemos un local porque pertenecemos a París. Pero contamos con la sala de la Rue de Navarin donde podemos trabajar. Por ejemplo cuando los vectores son pequeños se juntan en los consultorios pero cuando cuentan con 25 o 30 personas utilizamos la sala de Navarin. Y cuando hacemos las grandes noches también utilizamos la sala de Navarin. También hay muchas noches que se hacen en el exterior, por ejemplo para la noche de cine y psicoanálisis el responsable encontró la sala de la gran escuela de cine de París, La Fémis. También hemos organizado una jornada sobre la obra de Virginia Woolf en el momento de la nueva traducción y de la publicación en la colección de lujo “La Pléida” de Gallimard. Jacques Aubert, gran especialista de Joyce con quien Lacan trabajó mucho, fue quien tradujo Virginia Woolf junto a todo su equipo de traductores. Recibimos a Jacques Aubert y a su grupo de traductores para un debate sobre el lazo entre la obra de Woolf, la traducción y el psicoanálisis. Este evento tuvo lugar en el Hotel Massa, sede de una importante asociación de letras.

*C. R.: ¿Y la noche de carteles del jueves la organiza el Envers de París?*

C. K.: Sí, la organiza el Envers de París. La organiza justamente la delegada de carteles y es preparatoria a las Jornadas de la Escuela, ya que es sobre la cuestión del trauma. Hay noches que son organizadas por los responsables de vectores y otras por mí directamente. En este caso la delegada de carteles ha contactado a todos los carteles de la Escuela preguntando cuáles carteles estarían interesados en participar en esta noche intercarteles y varios



carteles se han manifestado y han surgido tres textos. Dichos textos serán expuestos, son tres personas que pertenecen a tres carteles diferentes. Por eso se llama Noche Intercarteles. Y eso es lo que va a pasar este jueves, un diálogo entre carteles sobre el tema de las próximas jornadas. La idea es que al menos una noche nos reunamos para conversar sobre qué pasa en cada cartel en relación a este tema del traumatismo. Poder cuestionarse y aprender a través de la elaboración singular de cada uno.